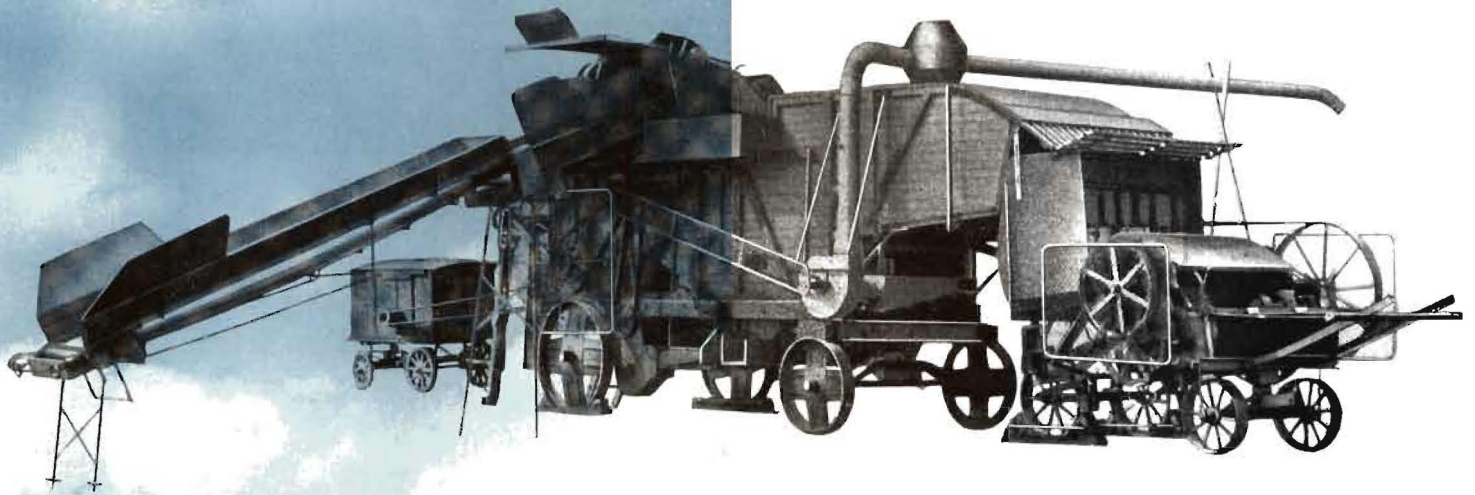


**VEB FORTSCHRITT ERNTEBERGUNGSMASCHINEN**  
**NEUSTADT / SACHSEN**

**DRESCHMASCHINEN K 116 UND K 118**





## DRESCHMASCHINE TYPE K 118

Diese Dreschmaschine in Holzbauweise mit Stahluntergestell ist für größere Leistungen bestimmt. Mit ihrer besonders schweren und offenen Schlagleistentrommel, dem zweiteiligen verstellbaren Dreschkorb, den vier extrabreiten Kastenschüttlern und doppelten Nachschüttlern, dem Becherwerk, dem Entgranner, dem Sortierzylinder, den zwei starken Schüttlerwellen und der Siebkastenwelle ist sie jeder Beanspruchung gewachsen und liefert bei richtiger Einstellung ein einwandfrei sortiertes Saat- und Konsumgetreide.

Die Spreu wird von Sand und Staub befreit und kann mit Spreubläser bis zu 80 m weit geblasen werden.

## THRESHING MACHINE TYPE K 118

This threshing machine in wood construction with steel frame is a large-capacity thresher. Owing to its particularly heavy and open ledge type threshing cylinder, the two-parted threshing drum, the four extra broad case shakers and double reshakers, the elevator, the awner, the grain classifier, the two strong shaking shafts and the sieve-case shaft, this machine meets all requirements and produces, right adjustment supposed, a properly sorted grain for sowing and marketing.

The chaff is cleaned from sand and dust and can be blown by the chaff blower up to a distance of 80 meters.

## BATTEUSE TYPE K 118

Cette batteuse en construction de bois avec châssis en acier est désignée pour grands effets. Elle accomplit toute prétension par son cylindre à battements particulièrement fort et ouvert, le panier batteur divisé en deux et ajustable, les quatre secoueurs à caisse singulièrement larges et résecoueurs doubles, l'élevateur à godets, le nettoyage d'arêtes, le trieur, les deux forts arbres secoueurs et l'arbre de la caisse à famis et produit, supposé juste réglage, du blé propre pour la semaille et la vente.

## DRESCHMASCHINE MIT ANGEBAUTER STROHPRESSE TYPE K 116

Diese Dreschmaschine mit gefedertem Stahluntergestell wird mit und ohne Ferneinleger geliefert. Mit ihrem fünfteiligen Schaufelschüttler, doppeltem Nachschüttler, Sortierzylinder, Becherelevator und ihrer Druckwindreinigung gewährleistet sie einen einwandfreien Drusch von Saatgetreide und auch von Hülsenfrüchten.

Das Spreugebläse ermöglicht, die Spreu bis zu 80 m weit zu blasen.





## THRESHING MACHINE WITH STRAW PRESS ATTACHMENT TYPE K 116

This threshing machine runs with a minimum of vibration owing to its springmounted all-steel frame. It can be supplied with or without carrier.

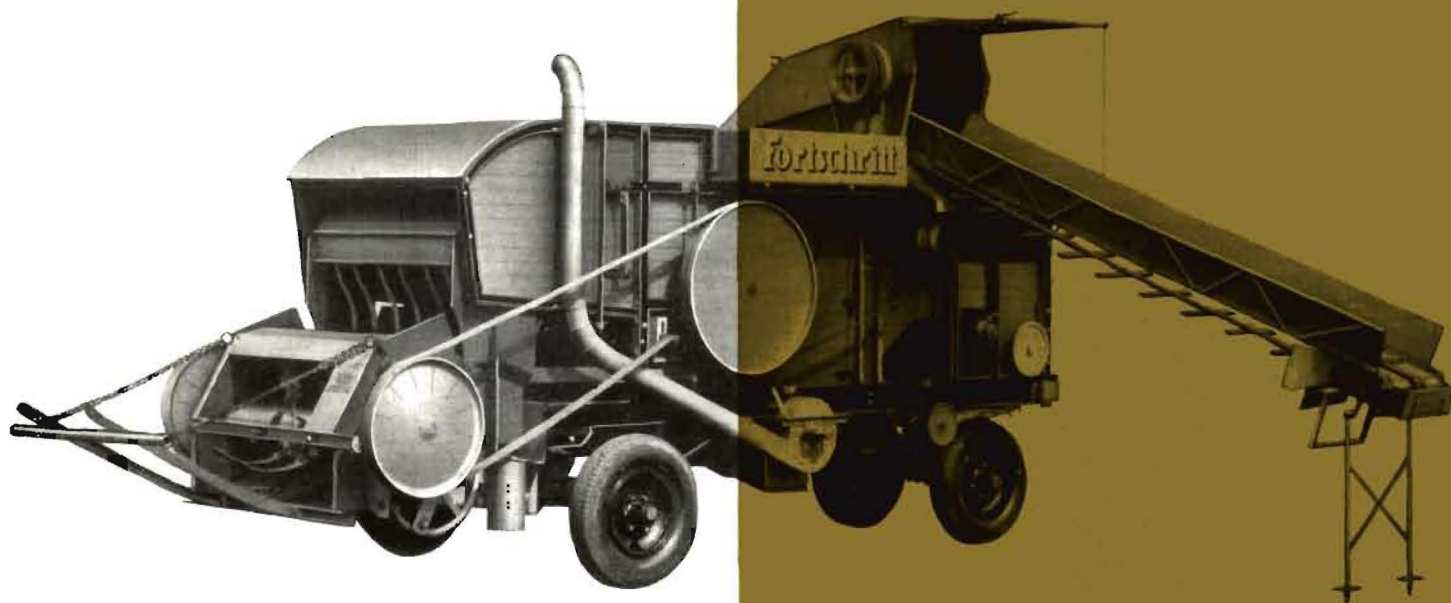
Equipped with a five-parted shovel agitator, double after-agitator, classifier, cup-elevator and air-pressure cleaner this machine insures a clean threshing of all cereals and legumes.

The chaff blower permits to blow the chaff up to a distance of 80 meters.

## BATTEUSE AVEC PRESSE À PAILLE SUPPLÉMENTAIRE TYPE K 116

Cette batteuse est livrée avec châssis en acier, muni de forts ressorts pour éviter la vibration et avec ou sans transporteur de loin. Equipée d'un agitateur pelle, divisé en cinq parties, double réagitateur, trieur, élévateur à godets et dispositif à nettoyage à pression d'air, cette machine assure propre battage de toutes céréales et légumes.

La soufflerie permet de souffler la paille à une distance de 80 mètres.



### Technische Daten:

	Trommelabmessungen				Maße in mm			Kraftbedarf PS		Körnerleistung je Std. kg	Gewicht kg
	Breite mm	∅ mm	Umdreh. je Min.	Anzahl d. Schlagleisten	Länge	Breite	Höhe	mit Strohpresse u. Feineinleger			
<b>Type K 118</b>	1700	650	1000	10	7900	2900	3700	40		3500 bis 4000	6500 mit Feineinleger 7300
	Trommelabmessungen				Maße (außer Betrieb) in mm			Kraftbedarf PS		Körnerleist. je Std. kg	Gewicht kg
	Breite mm	∅ mm	Umdreh. je Min.	Anzahl d. Schlagleisten	Länge	Breite	Höhe	Selbsteinleg.	Ferneinleg.		
<b>Type K 116</b>	1700	530	1200	8	6500	normal 2700 mm in Betrieb 700 mm breiter	3600	20	25	2000	5400 mit Selbsteinleger

Der Leistungsangabe liegt ein Korn-/Strohverhältnis von 1 : 1,2 zu Grunde.  
Gewicht und Abbildung sind annähernd und unverbindlich.

**Technical Data:**

	Measures of the threshing drum				Measures of the machine mm			Power HP with straw press and carrier	Grain output per hour	Weight Kilos	
	Width mm	Diam. mm	R. P. M.	Number of ledges	Length	Width	Height				
<b>Type K 118</b>	1700	650	1000	10	7900	2900	3700	40	3500—4000	6500 with carrier 7300	
	Measures of the threshing drum				Measures of the machine (out of work) mm			Power HP		Grain output p.h. Kilos	Weight Kilos with self-feeder
	Width mm	Diam. mm	R. P. M.	Number of ledges	Length	Width	Height	Self-feeder	Carrier		
<b>Type K 116</b>	1700	530	1200	8	6500	2700 normal at work 700 mm wider	3600	20	25	2000	5400 with carrier 6000

**Relation of the output of grain to straw 1:1,2.**

**Weights, measures and illustration are approximative and without responsibility.**

**Caractéristiques:**

	Dimensions du cylindre				Dimensions de la machine mm			Puissance CV avec presse à paille et transporteur de loin	Débit de grains à l'heure kgs	Poids kgs	
	Largeur mm	diamètre mm	vitesse t. m.	Nombre des battements	longueur	largeur	hauteur				
<b>Type K 118</b>	1700	650	1000	10	7900	2900	3700	40	3500—4000	6500 avec transporteur de loin 7300	
	Dimensions du cylindre				Dimensions hors de travail mm			Puissance CV		Débit de grains par heure kgs	Poids kgs
	largeur mm	diamètre mm	vitesse t. m.	Nombre des battements	longueur	largeur	hauteur	transporteur automatique	transporteur de loin		
<b>Type K 116</b>	1700	530	1200	8	6500	2700 normal en travail 700 mm plus large	3600	20	25	2000	5400 avcc transporteur automatique

**Proportion du débit de grains à paille 1:1,2.**

**Poids et illustration sont approximatifs mais non obligatoire.**



## VEB FORTSCHRITT ERNTEBERGUNGSMASCHINEN NEUSTADT / SACHSEN

RUF: NEUSTADT/SACHSEN 355/357 · TELEGRAMM-ADRESSE: FORTSCHRITT NEUSTADTSACHSEN  
FERNSCHREIBER: ERFO 2212